

ឯកសារធានារ៉ាប់រងប្រៃសណីយ៍

RIDER

ការលើកលែងការបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រង (ម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង)

WAIVER OF PREMIUM (POLICY OWNER)

ទម្រង់លេខ. [XXXX]

FORM No. [XXXX]

I. និយមន័យ

DEFINITIONS

1. “**ពិការភាពទាំងស្រុង និងជាអចិន្ត្រៃយ៍**” ឬ “**ពិការភាព**” មានន័យថាអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងរងគ្រោះដោយការបាត់បង់ទាំងស្រុង និងដែលមិនអាចជាសះស្បើយបានជាអចិន្ត្រៃយ៍នូវ៖

“Total and Permanent Disabled” or “Disability ” means You suffer from complete and permanently irrecoverable loss of:

- ដៃទាំងសងខាង ឬ

Two arms; or

- ជើងទាំងសងខាង ឬ

Two legs; or

- ដៃម្ខាង និងជើងម្ខាង ឬ

One arm and one leg; or

- ភ្នែកទាំងសងខាង ឬ

Two eyes; or

- ភ្នែកម្ខាង និងដៃម្ខាង ឬ

One eye and one arm; or

- ជើងម្ខាង និងភ្នែកម្ខាង

One leg and one eye.

ក្រោមនិយមន័យនេះ ការបាត់បង់ទាំងស្រុង និងមិនអាចជាសះស្បើយបានជារៀងរហូតនូវ (i) ភ្នែកម្ខាង ឬទាំងសងខាង សំដៅដល់ការបាត់បង់ផ្នែកអវៈយវៈនៃភ្នែកទាំងសងខាង ឬពិការភ្នែកទាំងស្រុង (ii) ដៃម្ខាង ឬទាំងសងខាង សំដៅដល់ការបាត់បង់ចាប់ពីផ្នែកខាងលើនៃកដៃឡើងទៅ និង (iii) ជើងម្ខាង ឬទាំងសងខាង សំដៅដល់ការបាត់បង់ចាប់ពីផ្នែកខាងលើនៃកជើងឡើងទៅ។

In this definition, complete and permanently irrecoverable loss of (i) eye(s) means physical loss of eyes or complete blindness, (ii) arm(s) means loss above the wrist, and (iii) leg(s) means loss above the ankle.

ក្នុងករណីបាត់បង់ដៃ ឬជើង ឬភ្នែកទាំងស្រុង លិខិតបញ្ជាក់អំពីការបាត់បង់នេះអាចត្រូវបានធ្វើឡើងនៅពេលណាក៏បានក្នុងកំឡុងរយៈពេលនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង និងនាពេលដែលបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនៅ

មានសុពលភាព។

In case of complete loss of arm(s) or leg(s) or eye(s), such certification could be carried out at any time within the policy term and when the policy is in full force.

ក្រោមនិយមន័យនេះ ការបាត់បង់ទាំងស្រុង និងមិនអាចជាសះស្បើយបានជារៀងរហូតក៏មានន័យថា ការបាត់បង់សមត្ថភាពប្រើប្រាស់អវៈយវៈ ដៃទាំងសងខាង ឬជើងទាំងសងខាង ដែលមានការបញ្ជាក់ ត្រឹមត្រូវពីមន្ទីរពេទ្យ ដែលបានចុះបញ្ជីយ៉ាងហោចណាស់ត្រឹមថ្នាក់ខេត្ត។ លើសពីនេះទៀត ឧបទ្វីបហេតុ នោះត្រូវកើតឡើងក្រោយពេលអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងមានអាយុ ដប់ប្រាំបី(18) ហើយដែលស្ថានភាព ពិការនេះមានរយៈពេលយ៉ាងហោចណាស់ ប្រាំមួយ (6)ខែ។

In this definition, complete and permanently irrecoverable loss of arms and legs also means loss of use of those arms or legs, if it is certified by a registered hospital at provincial level or above that the loss occurs after your 18th (eighteenth) birthday and lasts for at least 6 (six) months.

II. អត្ថប្រយោជន៍

BENEFITS

យើងខ្ញុំនឹងលើកលែងបន្ទុកលើការបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងបន្ត ដែលត្រូវបង់សម្រាប់បណ្តសន្យារ៉ាប់រងនេះ ដូចដែលមានកំណត់ក្នុងវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រងរបស់លោកអ្នក រីឯអត្ថប្រយោជន៍ដទៃទៀតរបស់បណ្ត ធានារ៉ាប់រងនឹងមិនត្រូវបានប៉ះពាល់នោះទេ ប្រសិនបើអ្នក÷

We shall waive the premiums payable under this Policy as shown in the Certificate of Insurance, and other benefits of the Policy will not be affected, if You:

- (i) ស្លាប់មុនថ្ងៃគម្រប់ខួប 70 (ចិតសិប) ឆ្នាំរបស់អ្នក ឬ
die before Your 70th (seventieth) birthday; or
- (ii) ពិការទាំងស្រុង និងជាអចិន្ត្រៃយ៍ដូចដែលមានកំណត់ខាងក្រោម មុនថ្ងៃគម្រប់ខួប 70 (ចិតសិប) ឆ្នាំរបស់អ្នក
becomes Total and Permanent Disabled as defined below before Your 70th (seventieth) birthday

និងក្នុងកំឡុងពេលផលិតផលធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះនៅមានសុពលភាព។

and while this Rider is in force.

ផលិតផលធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះ មិនអាចភ្ជាប់ជាមួយអត្ថប្រយោជន៍សម្រាប់ការព្យាបាលជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ និង/ឬ អត្ថប្រយោជន៍បន្ថែមលើគ្រោះថ្នាក់ឡើយ។

This rider cannot be attached to Recovery Benefit and/or Additional Accident Benefits Riders.

III. រយៈពេលនៃអត្ថប្រយោជន៍

BENEFIT PERIOD

បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងដំបូងដែលត្រូវបានលើកលែង គឺជាបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងដែលដល់កំណត់បង់ភ្លាមៗ

បន្ទាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃពិការភាព ឬកាលបរិច្ឆេទនៃមរណភាពរបស់អ្នក។ ទោះបីយ៉ាងនេះក៏ដោយ នឹងមិនមានការលើកលែងការបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងចំពោះ៖

The first premium to be waived shall be the one falling due immediately after the date of commencement of Your Disability or the date of Your death. There shall be, however, no waiver of:

(i) បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងណាដែលដល់កំណត់បង់ បន្ទាប់ពីពេលដែលបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងផ្សេងៗមិនត្រូវបង់ក្រោមបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ និង

any premium which falls due after the duration where premiums are no longer payable under this Policy; and

(ii) បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងណាដែលដល់កំណត់បង់លើសពី 1 (មួយ) ឆ្នាំ មុនកាលបរិច្ឆេទដែលយើងខ្ញុំទទួលបានការជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរអំពីការទាមទារសំណងរបស់អ្នក។

any premium with a due date more than 1 (one) year before Our date of receipt of Your written notice of claim.

IV. ១ និយមន័យផ្សេងៗ

OTHER TERMS AND CONDITIONS

1. នៅពេលអ្នកទទួលមរណភាព ការទាមទារសំណងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរត្រូវប្រគល់ជូនយើងខ្ញុំភ្លាម ហើយភស្តុតាងបញ្ជាក់ពីមរណភាព ត្រូវដាក់ជូនយើងខ្ញុំក្នុងកំឡុងពេល 90 (កៅសិប) ថ្ងៃបន្ទាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃមរណភាព។

In the event of Your death, immediate written advice must be given to Us and due proof of such death must be submitted to Us within 90 (ninety) days after the event.

2. សម្រាប់ផលិតផលធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះ ប្រការទាំងឡាយណាដែលពាក់ព័ន្ធនឹងចំណុច “ដែលមិនអាចជំទាស់បាន” “ការធ្វើអត្តឃាត” “ការរាយការណ៍ខុសអំពីអាយុ និង/ឬ ភេទ” ដែលមានចែងក្នុងខ និងលក្ខខណ្ឌទូទៅនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងគោលត្រូវយកមកអនុវត្តចំពោះអ្នក ក៏ដូចជាអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងផងដែរ។

For the purpose of this Rider, the clauses covering Incontestability, Suicide and Misstatement of Age and/or Gender in the General Provisions of the Basic Policy shall apply to You as well as the Insured.

3. ប្រសិនបើអ្នកមានអាយុច្រើនជាង 60 (ហុកសិប) ឆ្នាំ គិតត្រឹមកាលបរិច្ឆេទនៃសុពលភាពផលិតផលធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះ ផលិតផលធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះនឹងត្រូវចាត់ទុកជាមោឃៈ និងគ្មានតម្លៃ។

If Your age is greater than 60 (sixty) years at the Effective Date of this Rider, this Rider shall be void and of no value.

V. ករណីមិនធានា

EXCLUSIONS

ផលិតផលធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះ មិនធានាលើពិការភាពណាដែលបង្កឡើងដោយផ្ទាល់ ឬ ដោយប្រយោល
ទាំងស្រុង ឬ ដោយផ្នែក ដោយហេតុការណ៍ណាមួយខាងក្រោមឡើយ៖

This Rider shall not cover any Disability caused directly or indirectly, wholly or partly, by any 1 (one) of the following occurrences:

(i) ការប្រឈមនឹងគ្រោះថ្នាក់ ឬប៉ុនប៉ងធ្វើបាបខ្លួនឯងដោយចេតនា ឬធ្វើឱ្យរបួសខ្លួនឯង ទោះស្ថិតក្នុង
ស្ថានភាពផ្លូវចិត្តប្រក្រតី ឬមិនប្រក្រតីក្តី

willful exposure to danger or attempted self-destruction or self-inflicted injuries while sane or insane;

(ii) ការចូលបម្រើក្នុងជួរកងទ័ពក្នុងកំឡុងពេលមានប្រកាស ឬគ្មានប្រកាសសង្គ្រាមក្តី ឬក្រោមបញ្ជាក្នុង
ប្រតិបត្តិការសង្គ្រាម ឬការស្ដារសណ្តាប់ធ្នាប់សាធារណៈ

service in the armed forces in time of declared or undeclared war or while under orders for warlike operations or restoration of public order;

(iii) ការធ្វើដំណើរចូល ការចាកចេញ ការប្រតិបត្តិការ ការផ្តល់សេវា ឬត្រូវបានបញ្ជូនដោយយាន ឬមធ្យោបាយ
ធ្វើដំណើរតាមផ្លូវអាកាស លើកលែងតែក្នុងករណី អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងអ្នកដំណើរធម្មតា ឬ
សមាជិកអ្នកបម្រើលើយន្តហោះនៃក្រុមហ៊ុនអាកាសចរណ៍ណាមួយតាមកាលវិភាគនៃអ្នកធ្វើដំណើរ

របស់ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរណ៍ និងតាមគន្លងផ្លូវអាកាស សម្រាប់អ្នកធ្វើដំណើរតាមផ្លូវអាកាស ឬ
entering, exiting, operating, servicing, or being transported by any aerial device or conveyance except when the Insured is You are a fare-paying passenger or crew member on a commercial passenger airline on a regular scheduled passenger trip over its established passenger route; or

(iv) ពុំមានអត្ថប្រយោជន៍ណាមួយនឹងត្រូវផ្តល់ជូនសម្រាប់ពិការភាព ដែលបណ្តាលមកពីបញ្ហាផ្លូវកាយ ឬផ្លូវ
ចិត្តដែលកើតមានមុនកាលបរិច្ឆេទនៃសុពលភាពបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ឬកាលបរិច្ឆេទចាប់ផ្តើមនៃ
ផលិតផលធានារ៉ាប់រងបន្ថែមនេះ ដោយយកកាលបរិច្ឆេទចុងក្រោយគេ ហើយដែលមិនបានបង្ហាញក្នុង
ពាក្យស្នើសុំ ឬរបាយការណ៍សុខភាព។

no benefit will be provided for a Disability resulting from a physical or mental condition which existed before the Effective Date or Commencement Date, whichever is later, of this Rider which was not disclosed in the application or health statement.

(v) ការប្រព្រឹត្ត ឬការប៉ុនប៉ងប្រព្រឹត្តនូវបទល្មើសព្រហ្មទណ្ឌ ដោយអ្នក ឬដោយអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ឬអ្នក
ទទួលផល ឬ

a criminal offence committed or attempted to commit by You, or the Insured, or the Beneficiary; or

(vi) ការប្រើប្រាស់គ្រឿងញៀន ឬថ្នាំសប្បាយ ឬការសេពគ្រឿងស្រវឹងហួសកម្រិត ឬការបើកបរយានជំនិះ
ក្រោមឥទ្ធិពលនៃគ្រឿងស្រវឹង ដូចមានចែងនៅក្នុងច្បាប់ និងខ និងលក្ខខណ្ឌជាធរមាន

drugs or stimulators or alcohol abuse, drunk driving, or their complications as determined by the law in force.